

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St./ 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Clothing and Textiles Division / Division des vêtements  
et des textiles  
11 Laurier St./ 11, rue Laurier  
6B1, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> BOX,MULTIPLE OPERATIONS	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8486-123286/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8486-123286	<b>Date</b> 2013-10-09
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$PR-724-63302	
<b>File No. - N° de dossier</b> pr724.W8486-123286	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-10-31</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Sloan, Kim	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pr724
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-5379 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

La modification n° 003 vise à répondre aux questions suivantes :

Q1 : Le MDN a-t-il déjà ciblé un article précis qui répond à ces exigences? Le cas échéant, veuillez préciser le fabricant et les numéros de modèle et de pièce.

R1 : Non. La boîte moyenne à opérations multiples (BMOM) est une nouvelle exigence des Forces armées canadiennes.

Q2 : Quelles sont les dimensions exactes de l'échantillon fourni avant l'attribution du marché?

R2 : Le MDN ne précise aucune dimension d'échantillon avant l'attribution du marché. Un tel échantillon de BMOM permet au fournisseur de démontrer qu'il a déjà fabriqué des boîtes semblables qui satisfont aux exigences de structure, d'étanchéité et de respect environnemental.

Q3 : Si l'échantillon fourni dans la soumission avant l'attribution du marché doit satisfaire à toutes les exigences, notamment d'avoir passé tous les tests, sauf pour la taille et la couleur, quelle est la réelle différence entre les échantillons avant l'attribution et ceux de pré-production? Ne pourrions-nous pas dire que vous achetez un produit de série?

R3 : L'échantillon fourni avant l'attribution du marché permet au fournisseur de démontrer qu'il a déjà fabriqué des boîtes semblables répondant aux exigences de la BMOM en matière de robustesse. L'échantillon de pré-production permet quant à lui de vérifier que l'article de série livré respectera toutes les exigences de conception de la BMOM, y compris celles sur la taille et la couleur. Cet échantillon sera fabriqué après attribution du marché.

Q4 : Pourquoi un soumissionnaire devrait-il dépenser beaucoup d'argent pour tester la boîte avant l'attribution du marché? Le cas échéant, pourquoi ne pas tester la boîte de pré-production?

R4 : On impose une telle exigence avant l'attribution du marché pour permettre au fournisseur retenu de démontrer qu'il a déjà fabriqué des boîtes semblables qui satisfont aux exigences de structure, d'étanchéité et de respect environnemental.

Q5 : Échantillon fourni avant l'attribution du contrat-M1 – Si les soumissionnaires fournissent des échantillons avec leur soumission, de quelle autre « preuve » les évaluateurs ont-ils besoin pour s'assurer que la BMOM respecte la dimension de 62 po?

R5 : L'échantillon fourni avant l'attribution du marché n'a pas à respecter les exigences dimensionnelles de la BMOM. Le respect de l'exigence dimensionnelle extérieure de 62 po de la

---

BMOM sera évalué à l'aide des dessins de niveau III exigés avant l'attribution du marché.

Q6 : Veuillez expliquer l'échantillon de pré-production-M4. Si la boîte comporte 12 points de fixation, à quoi servent les 12 vis autotaraudeuses? Le MDN prévoit-il que les utilisateurs pratiqueront d'autres trous dans cette surface à l'aide des vis autotaraudeuses?

R6 : Les utilisateurs n'auront pas le droit de pratiquer des trous dans la base et le couvercle de la BMOM. Ils pourront seulement fixer de l'équipement aux points d'attache existants à l'aide des vis autotaraudeuses.

Q7 : Échantillon de pré-production 14 par rapport à échantillon de pré-production 17 – Le MDN affirme qu'il entend respecter l'environnement en s'assurant que le matériel utilisé peut être recyclé. Malgré cette initiative, l'exigence pour du matériel entièrement neuf du point 14 est contraire à la « stratégie écologique » du point 17. En fait, pour s'assurer que ses produits cadrent dans une stratégie écologique, le MDN acceptera-t-il des boîtes faites de matières recyclées?

R7 : La BMOM doit être faite de matériau entièrement neuf et vierge qui présente les propriétés exigées, respecte le processus de fabrication et garantit qu'à la fin de son cycle de vie, elle pourra être entièrement recyclée.

#### Appendice B :

Q8 : Paragraphe 5.1.1 – Veuillez expliquer en quoi consiste un « groupe de la carcasse ». Quelle est la différence entre le groupe de la carcasse supérieure et le groupe de la carcasse inférieure?

R8 : Le fusil militaire C7-A2 des Forces armées canadiennes se démonte en 2 groupes : le groupe supérieur et le groupe inférieur. Comme on peut le voir à l'appendice A, à l'horizontale, le groupe de la carcasse supérieure (de 732 mm de long) comprend le canon, la mire fixe et le viseur optique, les garde-main, les rails de fixation et d'autres composants. Le groupe de la carcasse inférieure illustré presque à la verticale comprend la crosse télescopique, la poignée-pistolet, le mécanisme de détente, le chargeur et d'autres composants internes.

Q9 : Paragraphe 7.3 – Veuillez préciser l'exigence. En quoi consiste un « nombre suffisant » de roues? Combien veut-on de « redondances »?

R9 : Le nombre de roues sera déterminé par le soumissionnaire en fonction de la forme de la boîte et de leur emplacement. En cas de bris de l'une des roues, la BMOM doit avoir suffisamment de roues pour être tirée sur un terrain accidenté, sans perte d'équilibre (en restant sur ses roues).

---

Q10 : Paragraphe 8.7 – Veuillez définir un « terrain accidenté ».

R10 : Un terrain accidenté peut être à surface inégale, en paliers, parsemée de bosses ou de trous, irrégulière, inclinée ou raboteuse. Il peut s'agir de béton, d'asphalte, de métal, de terre, de gazon de toute autre matière qu'on observe généralement au sol.

Q11 : Paragraphe 8.7 – L'exigence est-elle de 4 ou de 6?

R11 : On doit pouvoir empiler 6 BMOM.

Q12 : Veuillez préciser le type de vis avec leurs dimensions exactes.

R12 : Les vis doivent être autotaraudeuses et de dimension appropriée pour résister au test de choc conformément aux sous-paragraphe 2 a et 2 b du paragraphe 2 de l'appendice D.

Q13 : Veuillez définir la « charge maximale efficace »

R13 : Les BMOM devront être livrées au MDN sur des palettes. La disposition et l'empilage des boîtes sur chaque palette devront optimiser l'efficacité du chargement (pour réduire autant que possible le nombre de palettes).

Q14 : Nous demandons un assouplissement des spécifications pour pouvoir tester des contenants moulés standard.

R14 : La spécification se fonde sur le besoin des Forces armées canadiennes pour une boîte moyenne à opérations multiples qui remplacera une malle qui ne répond plus à ses besoins. On exige un échantillon avant l'attribution du marché pour s'assurer que le soumissionnaire retenu a la capacité et l'expérience pour fournir une boîte qui satisfait aux exigences de structure, d'étanchéité et de respect environnemental.

En plus de ne pas exiger des dimensions et une couleur exactes, le MDN permet SEULEMENT de présenter un échantillon avant l'attribution du marché sans les points suivants :

Les modifications aux Appendices D et E sont précisées ci-dessous. Les soumissionnaires doivent remplacer les appendices D et E par les versions qu'ils trouveront en pièces jointes.

Pour l'échantillon fourni avant l'attribution du marché SEULEMENT, supprimer les exigences suivantes :

- 
- poids
  - points d'attache intrinsèques
  - deux éléments amovibles pour fixation de fiches de 4 x 6
  - ensemble des étiquettes et marques, y compris le drapeau canadien.
  - emballage

Vous trouverez en pièces jointes les annexes D et E avec les modifications visant l'échantillon à fournir avant l'attribution du marché.

Q15 : Demande d'un report de 3 semaines de la date de fermeture.

R15 : Aucune prolongation ne sera accordée pour cette demande de propositions.

Q16 : Quelles sont la position et la configuration souhaitées/exigées de l'arme à feu et des composants auxiliaires?

R16 : Conformément à l'appendice B, spécification de la BMOM, paragraphe 5.1, sous-paragraphe 1, le fusil militaire C7-A2 doit être fixé avec sa mire C-79 en place; les carcasses supérieure et inférieure doivent être démontées et rangées dans le couvercle ou au fond de la boîte, bien à plat.

Q17 : L'arme à feu doit-elle demeurer intacte?

R17 : Conformément à l'appendice B, spécification de la BMOM, paragraphe 5.1, sous-paragraphe 1, seules les carcasses supérieure et inférieure du fusil militaire C7-A2 doivent être démontées.

Q18 : Peut-on enlever la mire?

R18 : Non. Conformément à l'appendice B, spécification de la BMOM, paragraphe 5.1, sous-paragraphe 1, la mire C-79 doit demeurer fixée au fusil.

Q19 : Peut-on disposer toutes les pièces dans un angle permettant de maximiser l'espace intérieur?

R19 : Non. Conformément à l'appendice B, spécification de la BMOM, paragraphe 5.1, sous-paragraphe 1, les carcasses supérieure et inférieure du fusil doivent être rangées dans le couvercle ou au fond de la boîte, bien à plat.

---

Q20 : Une garantie de durée écourtée sera-t-elle considérée comme étant techniquement conforme?

R20 : Non. La condition de garantie doit respecter l'appendice C.

Q21 : Lorsque les matériaux de fabrication sont identiques, un essai sera-t-il considéré comme étant techniquement conforme?

R21 : Un test par similitude n'est pas accepté. Les essais doivent être effectués conformément aux exigences énoncées dans la documentation de la demande de propositions.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.

## BOÎTE, OPÉRATIONS MULTIPLES

W8486-123286/A

Le ministère de la Défense nationale (MDN) veut acheter 40 000 boîtes à opérations multiples, 8460-20-005-8662, fournies conformément aux annexes A, B et C, aux appendices connexes.

Il existe deux quantités facultatives, soit un minimum de 20 000 et un maximum de 40 000, qui seront distribuées parmi les destinations, selon la demande du MDN et susceptible d'être exercé au cours d'une période de 24 mois pour l'option 1 et de 36 mois pour l'option 2 à la suite de l'achèvement de l'option 1.

Livraison : Les articles doivent tous être livrés au plus tard le 31 décembre 2012.

Destinations : Edmonton (Alberta) et Montréal (Québec).

**REMARQUE : LE SOUMISSIONNAIRE DOIT FOURNIR UN FORMULAIRE DÛMENT REMPLI ATTESTANT QU'IL RESPECTE LE CODE DE CONDUITE AU PLUS TARD À L'HEURE ET À LA DATE DE CLÔTURE DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS, SANS QUOI SA SOUMISSION SERA JUGÉE NON RECEVABLE.**

Kimberley Sloan  
Téléphone : 819-956-5379

**EXIGENCES DE PRÉ-ADJUDICATION, EXIGENCES DE PRÉ-PRODUCTION ET  
EXIGENCES D'ESSAI POUR  
LES BOÎTES MULTIOPÉRATIONNELLES MOYENNES (BMOM)  
NNO : 8460-20-005-8662**

**1 EXIGENCES DE PRÉ-ADJUDICATION**

1.1 Les exigences de pré-adjudication comprennent ce qui suit :

- 1.1.1 Les dessins de niveau III en noir et blanc et des dessins de CAO en couleur en format PDF, qui indiquent clairement toutes les dimensions internes et externes, les composants et les caractéristiques des boîtes et démontrent que celles-ci peuvent contenir le fusil réglementaire C7A2 avec le viseur C-79 installé conformément à l'appendice A, comme il est décrit dans la spécification pour les BMOM.
- 1.1.2 Une boîte fabriquée par le soumissionnaire qui satisfait à toutes les exigences énoncées dans la spécification, sauf celles identifiées au 1.1.2.1. Également les résultats de tests attestant que la boîte a été mise à l'essai par une installation d'essai ou un laboratoire accrédité indépendant choisi par le soumissionnaire et qu'elle satisfait à toutes les exigences des essais de rendement suivants :
1. Essai d'étanchéité et essai de résistance aux dommages par impact, conformément aux articles 4.6.3.5.2.3 et 4.6.3.2 de la norme MIL-C-4150J.
  2. Essai d'infiltration, conformément aux articles 13.4 et 13.6 (poussière) de la norme IP67 IEC 60529 et à l'article 14.2.7 (eau) de la norme IEC 60529.
  3. Essais suivants de la norme STANAG-4280 de l'OTAN :  
chaleur humide, essai B, article 16;  
chaleur sèche, essai C, article 17;  
basse température, essai G, article 21;  
jet d'eau, essai L, article 25
- 1.1.2.1 L'échantillon de pré-adjudication n'a pas besoin de rencontrer les exigences suivantes :
1. Exigences physiques :
    - Dimensions (Spec para. 5.1)
    - Poids (Spec para. 5.2)
    - Points d'attache intrinsèques (Spec para. 5.3)
  2. Matériaux et caractéristiques physiques :
    - Couleur (Spec para. 8.1)
    - Porte-documents amovibles pour fiches standards (Spec para. 8.6)
  3. Rendement :
    - Essai de traction (Spec para.9.1 5)
  4. Étiquetage :
    - Tout le para. 10 de la spécification
  5. Conditionnement :
    - Tout le para. 12 de la spécification
- 1.1.3 Une copie du Programme de garantie, de réparation, de remplacement et de pièces de rechange signée par le soumissionnaire indiquant que ce dernier accepte les exigences énoncées à l'annexe C.

**2 EXIGENCES DE PRÉ-PRODUCTION**

2.1 Les exigences de pré-production comprennent ce qui suit :



- 2.1.1 Un échantillon de pré-production de la BMOM qui sera évalué conformément à toutes les exigences obligatoires de la spécification.
- 2.1.2 Les résultats de tests attestant que l'échantillon de pré-production de la BMOM a été soumis à des essais par une installation d'essai ou un laboratoire accrédité indépendant choisi par le soumissionnaire et qu'il satisfait à toutes les exigences des essais de rendement suivants :
1. Essai d'étanchéité, conformément à l'article 4.6.3.2 de la norme MIL-C-4150J.
  2. Essai de résistance aux dommages par impact, conformément à l'article 4.6.3.5.2.3 de la norme MIL-C-4150J.
    - 2a. En plus de la charge d'essai donnée figurant dans le tableau des poids et des chutes de la norme MIL-C-4150J, un contrepoids de 10 kg ( $\pm 0,1$  kg) doit être fixé aux points d'attache intrinsèques à l'intérieur du couvercle de la BMOM (un poids réparti sur tous les points d'attache) et doit rester en place pendant tous les essais de chutes décrits à l'article 4.6.3.5.2.3 de la norme MIL-C-4150J.
    - 2b. Après avoir effectué le nombre de chutes requis conformément à la norme MIL-C-4150J, les points d'attache intrinsèques ne doivent pas être déformés et les vis ne doivent pas sortir de leur logement.
  3. Essai d'infiltration, conformément aux articles 13.4 et 13.6 (poussière) de la norme IP67 IEC 60529 et à l'article 14.2.7 (eau) de la norme IEC 60529.
  4. Essais suivants de la norme STANAG-4280 de l'OTAN :
    - 4a. chaleur humide, essai B, article 16;
    - 4b. chaleur sèche, essai C, article 17;
    - 4c. basse température, essai G, article 21;
    - 4d. jet d'eau, essai L, article 25.
- 2.1.3 Les certificats de conformité pour tous les matériaux utilisés dans la fabrication de l'échantillon de pré-production et des modèles de production.
- 2.1.4 Les fiches signalétiques (FS) de tous les matériaux utilisés dans la fabrication de l'échantillon de pré-production et des modèles de production.
- 2.1.5 Une fois que le MDN a confirmé que l'échantillon soumis est conforme à toutes les exigences de pré-production susmentionnées, l'essai de traction suivant de la BMOM doit être effectué en présence de l'autorité technique du ministère de la Défense nationale.
1. La BMOM sera chargée avec un poids ajouté (non précisé) jusqu'à ce que le poids total de la boîte et du poids ajouté combiné atteigne 50 lb.
  2. La BMOM sera ensuite tirée à une vitesse de 3,75 à 5 km/h avec les mains ou à l'aide d'un dispositif mécanique, de façon continue, sur une distance totale de 8 km.
  3. Un lit (ou une bande) de sable de 8 mm à 15 mm d'épaisseur et d'une longueur de 100 m doit être placé sur le parcours ou trajet utilisé pour cet essai.
  4. Pendant l'essai de traction sur une distance de 8 km, la BMOM doit être tirée dans le sable au moins cinq (5) fois.
  5. Une fois le parcours terminé, la BMOM sera immédiatement inspectée par l'autorité technique du MDN. Toutes les roulettes et les roulements doivent pouvoir rouler librement.
  6. Aucun conditionnement de la température n'est requis pour cet essai.

- r. Pour faciliter les déplacements, les dates des essais et l'endroit où ils auront lieu doivent être coordonnés entre le soumissionnaire et l'autorité technique du MDN.

**3 REMARQUE**

- 3.1 L'autorité technique et le représentant du directeur - assurance de la qualité du ministère de la Défense nationale se réservent le droit, à l'adjudication du contrat, de visiter l'installation de production pendant les heures normales de travail, sans préavis, afin d'assister à la production des BMOM.
- 3.2 Le ministère de la Défense nationale se réserve le droit de retirer des échantillons de BMOM de la chaîne de production et de mener ses propres essais.

1

2

3

4

5

6

**Appendice E, Rev 1**  
**Formulaire d'évaluation des soumissions**  
**Boîtes multi-opérationnelles moyennes**

**N° d'identification du soumissionnaire\_\_\_\_\_**

Critères techniques obligatoires - Échantillon de pré-adjudication de la BMOM CTO-1 à CTO-3	Conforme	Non conforme	Justification
<b>Échantillon de pré-adjudication - CTO1 :</b> Le soumissionnaire doit fournir des dessins de niveau III et des dessins de CAO en couleur en format PDF, qui indiquent clairement que la BMOM respectera les exigences obligatoires énoncées à l'article 5.1, alinéas 1 à 4 : 1. La boîte doit pouvoir contenir le fusil C7A2. 2. La boîte doit avoir la bonne profondeur. 3. La boîte doit avoir la bonne hauteur. 4. Fournir la preuve que la BMOM respecte la longueur maximale permise pour les bagages enregistrés qui est de 62 po (composants externes inclus).			
<b>Échantillon de pré-adjudication - CTO2 :</b> Fournir une boîte fabriquée par le soumissionnaire qui satisfait à toutes les exigences énoncées dans la spécification, sauf celles identifiées en Annexe D para. 1.1.2.1. Fournir également les résultats de tests attestant que la boîte a été mise à l'essai par une installation d'essai ou un laboratoire accrédité indépendant choisi par le soumissionnaire et qu'elle satisfait aux exigences des essais de rendement suivants : 1. Essai d'étanchéité et essai de résistance aux dommages par impact, conformément aux articles 4.6.3.5.2.3 et 4.6.3.2 de la norme MIL-C-4150J. 2. Essai d'infiltration, conformément aux articles 13.4 et 13.6 (poussière) de la norme IP67 IEC 60529 et à l'article 14.2.7 (eau) de la norme IEC 60529. 3. Essais suivants de la norme STANAG-4280 de l'OTAN : Chaleur humide, essai B, article 16 Chaleur sèche, essai C, article 17 Basse température, essai G, article 21 Jet d'eau, essai L, article 2			
<b>Échantillon de pré-adjudication - CTO3 :</b> Le soumissionnaire doit fournir et signer une copie du Programme de garantie, de réparation, de remplacement et de pièces de rechange indiquant qu'il accepte les exigences énoncées à l'annexe C.			